

Gen

Chapter 33

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיִּשָּׂא	וַיַּעֲקֹב	עֵינָיו	וַיִּרְא	וַהֲנִיחַ	עֵשָׂו	כָּא	וְעֵמּוּ	אַרְבַּע	מֵאוֹת
	اور- اٹھائیں	یعقوب- نے	اپنی- آنکھیں	اور- دیکھا	اور- دیکھ	عیسو	آ- رہا- بے	اور- اُس- کے- ساتھ	چار	سو
	H5375	H3290		H7200	H2009	H6215	H0935		H0702	H3967
	אִישׁ	וַיַּחֲזֵק	אֶת-	הַיְלָדִים	עַל-	לְאֵה	וְעַל-	רַחֵל	וְעַל	הַשְּׂפָחוֹת:
	آدمی	اور- تقسیم- کیا	کو	بچوں	پر	لیاہ	اور- پر	راحیل	اور- پر	دونوں
	H0376	H2673	H0853	H3206	H3206	H3812		H7354	H8147	H8198

حوالے کے لونڈیوں دونوں اور راحل لیاہ، کر بانٹ کو بچوں نے یعقوب کر دیکھ انہیں تھے۔ آدمی 400 ساتھ کے اُس آیا۔ نظر ہوا آتا طرف کی اُن عیسو پھر دیا۔ کر

2	וַיִּשֶׂם	אֶת-	הַשְּׂפָחוֹת	וְאֶת-	יְלָדֵיהֶן	רֵאשֹׁנָה	וְאֶת-	לְאֵה	וַיְלַדְיָהּ	אַחֲרָיִם
	اور- رکھا	کو	لونڈیوں	اور- کو	اُن- کے- بچوں	پہلے	اور- کو	لیاہ	اور- اُس- کے- بچوں	بعد- میں
	H0853	H0853	H8198	H0853	H3206	H7223	H0853	H3812	H3206	H0314
	וְאֶת-	رַחֵל	וְאֶת-	יוֹסֵף	אַחֲרָיִם:					
	اور- کو	راحیل	اور- کو	یوسف	آخر- میں					
	H0853	H7354	H0853	H3130	H0314					

آئے۔ یوسف اور راحل میں آخر اور سمیت بچوں کے اُس لیاہ پھر دیا۔ چلنے آگے سمیت بچوں کے اُن کو لونڈیوں دونوں نے اُس

3	וְהוּא	עָבַר	לְפָנֵיהֶם	וַיִּשְׁתַּחוּ	אַרְצָהּ	שִׁבְעַ	פְּעֻמִּים	עַד-	נְשָׂתָו	עַד-
	اور- وہ	گُزرا	اُن- کے- آگے	اور- جھکا	زمین- تک	سات	بار	تک	پہنچنے- کے- اُس- کے	تک
	H1931		H6440	H7812	H0776	H7651	H6471	H5704	H5066	H5704

اَחִיו:

اپنے- بھائی- کے

[H0251](#)

جھکا۔ تک زمین دفعہ سات وہ چلتے چلتے گیا۔ ملنے سے عیسو آگے سے سب خود یعقوب

4	וַיִּרְץ	עֵשָׂו	לְקִרְאתוֹ	וַיַּחֲבֹקְהוּ	וַיִּפֹּל	עַל-	צְנַאָרוֹ	וַיִּשְׁקְחוּ	וַיִּבְכוּ:
	اور- دوڑا	عیسو	اُس- سے- ملنے	اور- گلے- لگایا- اُسے	اور- گرا	پر	اُس- کی- گردن	اور- چوما- اُسے	اور- روئے
	H7323	H6215	H7125	H2263	H5307				H1058

پڑے۔ رو دونوں دیا۔ بوسہ کر لگا گلے اُسے اور آیا ملنے سے اُس کر دوڑ عیسو لیکن

5	וַיִּשָּׂא	אֶת-	עֵינָיו	וַיִּרְא	אֶת-	הַנְּשִׁים	וְאֶת-	הַיְלָדִים	וַיֵּאמֶר	מִי-	אֵלֶּה
	اور- اٹھائیں	کو	اپنی- آنکھیں	اور- دیکھا	کو	عورتوں	اور- کو	بچوں	اور- کہا	کون	یہ
	H5375	H0853		H7200	H0853	H0802	H0853	H3206	H0559	H4310	H0428
	לָד:	וַיֵּאמֶר	הַיְלָדִים	אֲשֶׁר-	תָּנָן	אֱלֹהִים	אֶת-	עַבְדֶּךָ:			
	تیرے- لیے	اور- کہا	بچے	جو	رحم- کیا	خدا- نے	پر	اپنے- خادم			
	H0559	H3206	H0430	H0853	H5650						

اپنے نے اللہ جو ہیں بچے کے خادم کے آپ [یہ کہا، نے یعقوب ہیں؟] کون لوگ یہ ساتھ [تمہارے پوچھا، نے اُس دیکھا۔ کو بچوں اور عورتوں نے عیسو پھر ہیں۔] نوازے سے کرم

6	וַתִּנְשָׂן	הַשְּׂפָחוֹת	הַנָּה	וַיְלַדְיָהֶן	וַהֲשִׁיחַ
	اور- قریب- آئیں	لونڈیاں	وہ	اور- اُن- کے- بچے	اور- جھکیں
	H5066	H8198	H2007	H3206	H7812

گئیں۔ جھک سامنے کے اُس کر آسمیت بچوں اپنے لونڈیاں دونوں

7	וַתִּנָּשׂ	גַם-	לֵאמֹר	וַיִּלְדֶּינָהּ	וַיִּשְׁתַּחֲוֶינָהּ	וְאַחַר	בָּנָשׁ	יֹסֵף	וַרְחֵל	וַיִּשְׁתַּחֲוֶינָהּ:
	اور-قريب-آئی	بھی	لیا	اور-اُس-کے-بچے	اور-جھکے	اور-بعد	قريب-آیا	یوسف	اور-راحیل	اور-جھکے
	H5066	H1571	H3812	H3206	H7812		H5066	H3130	H7354	H7812

گئے۔ جھک کر آ راحل اور یوسف میں آخر اور آئی ساتھ کے بچوں اپنے لیاہ پھر

8	וַיֹּאמֶר	מִי	לָךְ	כָּל-	הַמַּחֲנֶה	הַזֶּה	אֲשֶׁר	פָּנִישָׁנִי	וַיֹּאמֶר	לְמַצָּא-	חֵן	בְּעֵינַי
	اور-کہا	کہا	تیرے-لیے	سارا	لشکر	یہ	جو	ملا-میں	اور-کہا	پانے	عنایت	نظروں-میں
	H0559	H4310	H3605	H4264	H2088		H6298	H0559	H4672	H2580		

اَدْرِي:
میرے-آقا-کے
H0113

کی آپ خادم کا آپ تاکہ بے تحفہ۔ یہ دیا، جواب نے یعقوب ہے؟ مراد کیا سے اُس ہوئی ملاقات میری سے غول بڑے کے جانوروں جس پوچھا، نے عیسو بو۔ مقبول میں نظر

9	וַיֹּאמֶר	עֵשׂו	יֵשׁ-	לִי	רַב	אֶחָי	יְהִי	לָךְ	אֲשֶׁר-	לָךְ:
	اور-کہا	عیسو-نے	ہے	میرے-پاس	بہت	میرے-بھائی	رہے	تیرے-لیے	جو	تیرا
	H0559	H6215	H3426			H0251	H1961			

رکھو۔ بی پاس اپنے یہ ہے۔ کچھ بہت پاس میرے بھائی، میرے کہا، نے عیسو لیکن

10	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל-	נָא	אִם-	נָא	מַצָּאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	וְלִקְחָתָ
	اور-کہا	یعقوب-نے	نہیں	مہربانی	اگر	مہربانی	پایا-میں-نے	عنایت	تیری-نظروں-میں	اور-لے-لے
	H0559	H3290	H0408	H4994		H4994	H4672	H2580		H3947
	میرا-تحفہ	میرے-ہاتھ-سے	کیونکہ	پر	اس	دیکھا-میں-نے	تیرا-چہرہ	دیکھنے-کی-طرح	چہرہ	خدا-کا
	H4503	H3027				H7200	H6440	H7200	H6440	H0430

וְתִרְצֵנִי:

اور-راضی-ہوا-تو-مجھ-سے
H7521

وہ تو دیکھا چہرہ کا آپ نے میں جب کیونکہ فرمائیں۔ قبول ضرور کو تحفے اس میرے تو بے نظر کی کرم کے آپ پر مجھ اگر جی، نہیں کہا، نے یعقوب ہے۔ کیا سلوک اچھا قدر اس ساتھ میرے نے آپ تھا، مانند کی چہرے کے اللہ لئے میرے

11	קַח-	נָא	אֶת-	בְּרַכְתִּי	אֲשֶׁר	הַבְּאֵת	לָךְ	כִּי-	חַנּוּנִי	אֱלֹהִים
	لے-لے	مہربانی	کو	میری-برکت	جو	لائی-گئی	تیرے-لیے	کیونکہ	رحم-کیا-مجھ-پر	خدا-نے
	H3947	H4994	H0853	H1293		H0935				H0430

اور-کیونکہ
H3426
ہے
میرے-لیے
H3605
سب
اور-اصرار-کیا
H6484
اُس-سے
اور-لیا
H3947

یعقوب ہے۔ کچھ بہت پاس میرے اور ہے، کیا اظہار کا کرم اپنے پر مجھ نے اللہ کیونکہ ہوں۔ لایا لئے کے آپ میں جو کریں قبول تحفہ یہ کے کر مہربانی لگا، کہنے عیسو پھر لیا۔ کر قبول اُسے نے عیسو آخر کار تو رہا کرتا اصرار

12	וַיֹּאמֶר	נְסֻעָה	וְנִלְכָה	וְאֵלֵכָה	לְנִדְוָךְ:
	اور-کہا	چلیں	اور-جائیں	اور-چلونگا-میں	تیرے-ساتھ
	H0559	H5265	H3212	H3212	H5048

گا۔ چلوں آگے آگے تمہارے میں جائیں۔ ہو روانہ ہم آؤ،

13	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אָדָנִי	וַיֵּלֶ	כִּי	הַיְלָדִים	רָצִים	וַהֲצִאֵן	וַהֲבִקֶר	עָלוֹת
	اور-کہا	اُس سے	میرا-آقا	جانتا-ہے	کہ	بچے	نازک-ہیں	اور-بھیڑیں	اور-گائیں	دودھ-دینے-والیاں
	H0559	H0413	H0113	H3045		H3206	H7390	H6629	H1241	H5763

عَلَى	وَدَفְקוֹם	יּוֹם	אֶחָד	וּמְתוֹ	כָּל-	הַצֹּאֵן:
مجھ-پر	اور-بانکیں-انہیں	دن	ایک	اور-مر-جائیںگی	ساری	بھیڑیں
H1849	H3117	H0259	H4191	H3605	H6629	

اگر ہیں۔ بھی بچے والے پینے دودھ کے اُن اور گائے بیل بھیڑیکریاں، پاس میرے ہیں۔ نازک بچے میرے کہ ہیں جانتے آپ مالک، میرے دیا، جواب نے یعقوب گے۔ جائیں مر وہ تو بانکوں زیادہ سے حد بھی لٹے کے دن ایک انہیں میں

14	יַעֲבֹד-	נָא	אָדָנִי	לְפָנַי	עֲבָדוּ	וַאֲנִי	אֶתְנַהֲלָהּ	לְאַחֲזִי	לְדָנָל
	گزرے	مہربانی	میرا-آقا	آگے	اپنے-خادم-کے	اور-میں	آہستہ-آہستہ-چلوںگا	آہستہ-آہستہ	قدم-کے-موافق
	H4994	H0113	H6440	H5650	H0589	H5095		H7272	

אָדָנִי	אֶל-	אָבָא	אֲשֶׁר-	עַד	הַיְלָדִים	וְלִדְנָל	לְפָנַי	אֲשֶׁר-	הַמְּלֶאכֶה
میرے-آقا-کے	پاس	اؤنگا-میں	جب	تک	بچوں-کے	اور-قدم-کے-موافق	میرے-آگے	جو	موبیشیوں-کے
H0113	H0413	H0935	H5704	H3206	H7272	H6440	H4399		

שְׁעִירָה:
سعیر-میں

میرے اور موبیشی میرے سے رفتار جس گا ربوں چلتا پیچھے پیچھے کے آپ سے رفتار اسی سے آرام میں جائیں۔ آگے آگے میرے کے کر مہربانی مالک، میرے گے۔ پہنچیں سعیر پاس کے آپ بوئے چلتے آہستہ ہم یوں گے۔ سکیں چل بچے

15	וַיֹּאמֶר	עֵשׂו	אֲצִינָה-	נָא	עִמָּךְ	מִן-	הָעַם	אֲשֶׁר	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	לְמָה
	اور-کہا	عیسو-نے	رکھ-دون	مہربانی	تیرے-ساتھ	سے	لوگوں	جو	میرے-ساتھ	اور-کہا	کیوں
	H0559	H6215	H3322	H4994				H0854	H0559	H4100	

יָהּ	אֲמַצָּא-	חֵן	בְּעֵינַי	אָדָנִי:
یہ	پاؤں	عنایت	نظروں-میں	میرے-آقا-کی
H2088	H4672	H2580	H0113	

نے آپ کہ ہے یہ بات اہم سے سب ہے؟ ضرورت کیا کہا، نے یعقوب لیکن دوں؟ چھوڑ پاس کے آپ کچھ سے میں آدمیوں اپنے میں کیا کہا، نے عیسو ہے۔ لیا کر قبول مجھے

16	וַיִּשָׁב	בַּיּוֹם	הַהוּא	עֵשׂו	לְדָרְכּוֹ	שְׁעִירָה:
اور-لوٹا	دن-میں	اُس	عیسو	اپنے-راستے	سعیر-کی-طرف	
H7725	H3117	H1931	H6215	H1870		

اور لٹے کے سعیر عیسو دن اُس

17	וַיַּעֲקֹב	נָסַע	סָכְתָּה	וַיִּבֶן	לּוֹ	בַּיִת	וְלְמִקְנָהוּ	עָשָׂה	סָכַת	עַל-
اور-یعقوب	روانہ-ہوا	سکوت-کو	اور-بنایا	اپنے-لیے	گھر	اور-اپنے-موبیشیوں-کے-لیے	بنایا	چھپر	پر	
H3290	H5265	H5523	H1129			H4735	H5521			

כֵּן	קָרָא	שֵׁם-	הַמְּקוֹם	סְכוּת:	ס
اس	رکھا	نام	جگہ-کا	سکوت	—
H7121	H8034	H4725	H5523		

پڑ جھونپڑیاں یعنی سُکات نام کا مقام اُس لٹے اِس جھونپڑیاں۔ لٹے کے موبیشیوں اپنے اور لیا بنا مکان لٹے اپنے نے اُس وہاں ہوا۔ روانہ لٹے کے سُکات یعقوب گیا۔

18	וַיבֹא יַעֲקֹב	וַיָּלֶם	עִיר	שָׁכַם	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	כִּבְאוֹ	אַרְבַּעַת
	اور-آیا	سلامتی-سے	شہر	شکم	جو	سرزمین-میں	کنعان	آئے-وقت-اُس-کے	فدن-ارام-سے
	H0935	H8003		H7927		H0776		H0935	H6307

וַיָּחֵן	אֶת-	פְּנֵי	הָעִיר:
اور-خیمہ-لگایا	سے	سامنے	شہر-کے
H2583	H0854	H6440	

کے شہر خیمے اپنے نے اُس گیا۔ پہنچ تک اختتام سفر کا تک کنعان ملک سے مسوپتامیہ کا اُس یوں پہنچا۔ شہر شکم سے سلامتی جلتے جلتے یعقوب پھر لگائے۔سامنے

19	וַיִּקְן	אֶת-	חֲלֻקַת	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	נָטָה-	שָׁם	אֶחָד	מִיָּד	בְּנֵי-	חַמּוֹר	אָבִי
	اور-خریدا	کو	حصے	کھیت-کے	جہاں	لگایا	وہاں	اپنا-خیمہ	باتھ-سے	بنی	حمور-کے	باپ
	H7069	H0853				H5186	H8033	H0168	H3027		H2544	H0001

שָׁכַם	בְּמֵאָה	קִשְׁיָטָה:
شکم-کے	سو-میں	سکے
H7927	H3967	H7192

لی۔خرید بدلے کے سکوں 100 کے چاندی زمین یہ نے اُس تھے۔ لگے پر زمین کی اولاد کی حمور خیمے کے اُس

20	וַיַּעֲבֹד	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא-	לֹא	אֵל	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:	ס
	اور-کھڑا-کیا	وہاں	قربانگاہ	اور-رکھا	اُسے	خدا	خدا	اسرائیل-کا	—
	H5324	H8033	H4196	H7121		H0410	H0430	H3478	

رکھا۔اسرائیل خدائے ایل نے اُس نام کا جس بنائی گاہ قربان نے اُس وہاں